



30TH
BLIA
1992-2022



佛光三十 奮起飛揚

Trente ans de Fo Guang
Déployer ses énergies et prendre son vol

奮起飛揚，如旭日東昇，多麼美麗；

奮起飛揚，如飛鳥振翅，多有活力；

甚至植物為了求生存，一株小草，從牆縫裡長出來；
一朵小花，從塵土裡冒出來，也都要靠「奮起飛揚」的力量。

Déployer ses énergies et prendre son vol,
comme le soleil qui se lève à l'Est, quel beau paysage !

Déployer ses énergies et prendre son vol,
comme l'oiseau qui bat ses ailes, quelle vitalité !

C'est pareil pour les plantes.

Pour survivre, une petite herbe qui pousse d'une fissure dans le mur ou
une petite fleur qui émerge de la poussière a aussi besoin de la force de
« déployer ses énergies et prendre son vol ».

在你的生活中，怎樣來奮起飛揚呢？有四點意義：

Dans la vie quotidienne, comment déployer ses énergies et prendre son vol ?

Il y a quatre déterminations :

- 一、要立志進取
- 二、要發心立願
- 三、要積極向上
- 四、要樂觀開朗

1. Prendre la résolution de progresser
2. Développer son cœur et émettre les vœux
3. Être actif et s'élever
4. Être optimiste et ouvert





一九九二年四月十七日國際佛光會巴黎協會正式成立
Le 17 avril 1992, la BLIA - Paris a été officiellement créée.

集改革、創意與教育於一身的星雲大師，發下弘願要讓佛教走出寺院，深入社會，超越國度，弘化全球，讓「佛光普照三千界，法水常流五大洲」，於是一個由佛教信眾組織的人民團體--「中華佛光協會」在一九九一年二月三日首先在台灣創立。一九九二年五月十六日「國際佛光會世界總會」於美國洛杉磯成立並舉行第一次會員代表大會。同年「國際佛光會巴黎協會」也於一九九二年四月十七日在歐洲正式成立，至今已滿三十年。



國際佛光會世界總會第五次世界大會在巴黎召開

La 5ème assemblée générale de la BLIA s'est tenue à Paris.

Vénérable Maître Hsing Yun, qui intègre la réforme, la créativité et l'éducation, a fait le grand vœu de faire sortir le bouddhisme du monastère, pénétrer dans la société, franchir les frontières et propager le Dharma dans le monde entier. Il voulait que « la lumière bouddhique éclaire le trichiliocosme et l'eau dharmique coule sur les cinq continents ». Aussi, un groupe populaire organisé par des croyants bouddhistes – Association Fo Guang de la République de Chine – fut d'abord engendré le 03/02/1991 à Taïwan. Le 16/05/1992, la Buddha's Light International Association (BLIA) fut créée à Los Angeles des Etats-Unis, et la Première assemblée générale y fut organisée. Le 17/04 de la même année, la BLIA-Paris fut aussi formée en Europe, et trente années ont passé depuis.



從無到有

集体創作



國際佛光會宗旨

Les idées directrices de la BLIA



秉承佛陀教法，虔誠恭敬三寶；弘法利生，覺世牖民。

Suivre les enseignements de Bouddha, respecter les trois joyaux ; propager le Dharma pour en faire bénéficier tous les êtres, éveiller le monde et éduquer le peuple.

倡導生活佛教，建設佛光淨土；落實人間，慈悲濟世。

Développer le bouddhisme de la vie, créer la terre pure Fo Guang ; pratiquer d'une manière réelle dans le monde des hommes, et aider les gens avec bienveillance et compassion.

恪遵佛法儀制，融和五乘佛法；修持三學，圓滿人格。

Suivre scrupuleusement les règles du Dharma, harmoniser les dharmas des cinq véhicules ; pratiquer les trois Etudes, et perfectionner la personnalité.

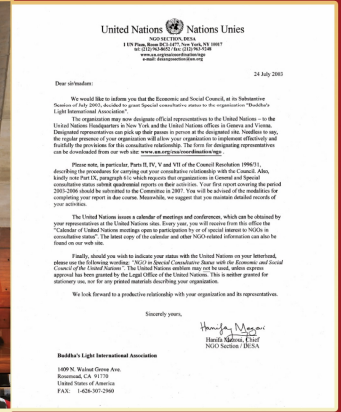
發揮國際性格，從事文化教育；擴大心胸，重視群我。

Développer le caractère universel, mettre l'accent sur les œuvres culturelles et éducatives ; élargir le cœur et l'esprit, et prendre soin tant des autres que de soi-même.



創造歷史 開拓新局

Créer l'histoire, développer la nouvelle situation



2019年國際佛光會假UNESCO舉辦第七屆世界理事大會，來自全球五大洲1500人參加。
En 2019, la BLIA a organisé sa 7^{ème} assemblée générale de direction à l'UNESCO à Paris, avec plus de 1500 participants venus du monde entier.

協會新舊會長交接儀式
Cérémonie de passation de pouvoir entre le nouveau et l'ancien président des associations régionales.

NGO是一個不屬於任何政府，不由任何國家建立的組織。國際佛光會自成立以來在全世界致力推動各項文化、教育、慈善、公益等各項服務。早在2003年就受到NGO的肯定，成為該組織正式會員。國際佛光會巴黎協會自1996年承辦過一次國際佛光會世界理事大會，時隔23年，於2019年假UNESCO聯合國教科文組織第一會議廳承辦國際佛光會第七屆世界理事大會。共有來自全球五大洲1500多人參與此次盛會。

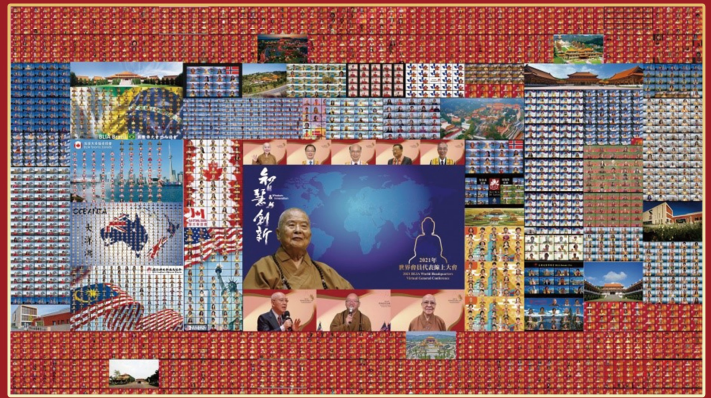
Une organisation non gouvernementale (ONG) est une association à but non lucratif, qui ne relève ni de l'État, ni d'institutions internationales. Depuis sa création, la BLIA s'efforce à mettre en mouvement les divers services de culture, d'éducation, de charité et d'intérêt public. Dès 2003, elle a reçu l'affirmation de l'ONG et en est devenue un membre officiel. En 1996, la BLIA-Paris s'est chargée de l'organisation de l'assemblée générale de direction de la BLIA, 23 ans après, en 2019, elle s'est de nouveau chargée de l'organisation de la 7^{ème} assemblée générale de direction de la BLIA, qui a eu lieu dans la Salle de conférence n°1 de l'UNESCO à Paris, avec plus de 1500 participants venus du monde entier.

超越距離與你ON LINE

Restons en ligne, par-dessus des distances



2020年線上世界會員大會，計有50個國家，101個協會共11000人與會參加。
L'assemblée générale de la BLIA 2020 en ligne, avec plus de 11.000 membres venus des 101 associations des 50 pays et régions.



2021年線上世界會員大會，來自五大洲佛光會員逾20000人參加。
L'assemblée générale de la BLIA 2021 en ligne, avec plus de 20.000 membres venus des cinq continents.

因疫情關係，國際佛光會於二〇二〇年十月於Zoom平台上召開線上會員大會，共有 50個國家地區、101個協會，11,000人同步上線參與，盛況空前，會議期間全程使用中、英、德、法、日、俄、葡、西、韓語等九種語言即時同步翻譯，搭配英文字幕，進行工作報告、議案討論及主論壇。歐洲各協會也定期舉辦協會之間的聯誼活動，藉以增進會員之間的情感與培養團隊默契。

En raison de la pandémie, la BLIA a organisé son assemblée générale en ligne sur la plate-forme Zoom en octobre 2020. Plus de 11.000 membres venus des 101 associations des 50 pays et régions y ont participé simultanément en ligne. C'est une grande circonstance sans précédente. Durant la conférence, une traduction simultanée en temps réel en neuf langues, dont le chinois, l'anglais, l'allemand, le français, le japonais, le russe, le portugais, l'espagnol et le coréen, avec sous-titres en anglais, est utilisée pour les rapports de travail, les discussions de proposition et les principaux forums. Les associations européennes ont aussi organisé régulièrement des activités de réseautage pour renforcer la relation amicale entre les membres et cultiver la compréhension tacite d'équipe.

「2021年國際佛光會世界會員代表線上大會」10月2日雲端舉辦開幕典禮，主場位於佛光山雲居樓，來自五大洲逾兩萬佛光人線上參與，以大會主題「智慧與創新」走在實踐的道路上，以歌曲〈愛與和平〉彰顯世界一家。創會總會長星雲大師透過影片，祝福全球佛光人：「把大會的歡喜、佛祖給我們的平安吉祥帶回去，永遠享受。」

La cérémonie d'ouverture de l'« Assemblée générale de la BLIA 2021 en ligne » se tenait le 02/10/2021 au pavillon Yunju de Fo Guang Shan, plus de 20.000 membres Fo Guang des cinq continents y ont participé, avec le thème de conférence « Sagesse et Innovation » pour avancer sur le chemin de la pratique, et la chanson « Amour et Paix » pour surligner la famille mondiale. À travers la vidéo, Vénérable Maître Hsing Yun, le président fondateur de la BLIA, a souhaité aux membres Fo Guang du monde entier : « Retournez chez vous avec la joie de la conférence, la paix et le bon augure que Bouddha nous a donnés, et profitez-en pour toujours. »



宗教融合 國際交流

L'harmonie religieuse, l'échange internationale



妙達法師帶領世界各地佛光會員到天主教堂參訪
Vénérable Miaoda conduit les membres de BLIA du monde entier à visiter l'églises catholique de Bussy.



參訪寮國寺院
Visite du temple bouddhiste laotien.



來自世界各地佛光會員參訪回教道場
Les membres de BLIA en visite au monastère islamique.



以世界和平為訴求的國際佛光會，2019年十月五日於巴黎舉行第七屆第一次理事會議，會中安排多元宗教交流，讓與會全球會員參訪碧西市多元宗教區的伊斯蘭教、寮國佛教寺院以及天主教堂等，以響應創會總會長星雲大師所提倡的平等與和平、融和與交流。

La BLIA, qui œuvre pour la paix dans le monde, a tenu son Premier conseil du 7ème terme à Paris le 5 octobre 2019. Des échanges multireligieuses furent organisées, permettant aux membres participants de visiter le monastère islamique, le temple bouddhiste laotien et l'église catholique dans l'Esplanade des religions de la ville de Bussy, en réponse aux thèmes « Egalité et Paix » et « Harmonie et Echanges », préconisés par le Vénérable Maître Hsing Yun, président fondateur de la BLIA.

敦煌飛天曼妙舞 歡喜供養佛菩薩

La gracieuse danse des nymphes célestes de Dunhuang, pour faire offrande aux bouddhas et bodhisattvas



敦煌舞團到老人院表演慰問關懷長者
La troupe de danse Dunhuang se produit à la maison de retraite pour témoigner de la sympathie aux personnes âgées



敦煌舞團在大師一筆字展開幕表演
La présentation de la troupe de danse Dunhuang lors du vernissage de l'exposition de la calligraphie d'un seul tenant du Vénérable Maître Hsing Yun.



敦煌舞團在佛誕節浴佛法會現場以曼妙舞姿供養諸佛菩薩與大眾

La troupe de danse Dunhuang fait offrande aux bouddhas, aux bodhisattvas et au public de ses élégantes chorégraphies lors du dharma-service de bain de Bouddha, à l'anniversaire de Bouddha.



佛光敦煌舞團是由佛光會員組成的，自成立以來，常在重要法會與活動中獻藝供養諸佛菩薩，藉由優美的舞姿與大眾結緣。此外，敦煌舞團的團員也歡喜到老人院以優美充滿喜悅的舞蹈與老人們結緣。

La troupe de danse Foguang Dunhuang est composée de membres de la BLIA. Depuis sa création, elle a souvent présenté pour faire offrande aux bouddhas et bodhisattvas lors des dharma-services et animations importantes, et pour contracter des bonnes affinités avec la foule à travers d'élégantes chorégraphies. En outre, les membres de la troupe de danse aiment aussi aller dans les maisons de retraite avec des danses joyeuses pour égayer les personnes âgées.

知賓接引 金剛護法

Les réceptionnistes accueillent et guident,
les hommes bénévoles défendent le Dharma



知賓禮儀講習

Les réceptionnistes au séminaire des règles de la bienséance.



知賓行進威儀訓練

Les réceptionnistes à l'entraînement du prestige de la marche.



知賓列隊歡喜迎接貴賓

Les réceptionnistes s'alignent pour accueillir les invités de marque.



知賓在機場迎接來自各國的佛光會會員

Les réceptionnistes accueillent les membres de la BLIA venus du monde entier à l'aéroport.



秉承佛光人給人信心、給人歡喜、給人希望、給人方便的四大工作信條，佛光會的知賓菩薩永遠面帶微笑接待來訪的客人。知賓們接受儀態、奉茶、引導等相關課程訓練，以期能更好的服務大眾。法會活動時金剛們全心全力投入指揮交通、搬運重物及維持壇場秩序與治安等工作，讓活動得以圓滿。

Adhérent aux quatre principes de travail des membres Fo Guang : apporter aux autres la confiance, la joie, l'espérance et l'aisance, les réceptionnistes de la BLIA accueille toujours les visiteurs avec le sourire. Elles reçoivent des cours d'entraînement sur la démarche, la manière d'offrir le thé, l'orientation des visiteurs etc., afin de mieux servir le public. Durant les événements dharmiques, les hommes bénévoles se consacrent à régler la circulation, à transporter les objets lourds et à maintenir l'ordre et la sécurité du mandala, faisant de l'événement un succès.

佛光青年直下承擔 佛教靠我

L'engagement direct des jeunes Fo Guang :
le bouddhisme peut compter sur moi



青年團於新春法會時舞獅與大眾結緣

Les jeunes du YAD présentent la danse du lion au Nouvel an chinois pour nouer de bonnes affinités avec le public.



巴黎青年團團員參加在巴西如來寺舉辦的國際青年會議

Participation des membres du YAD-Paris à l'International Youth Forum au Temple Rulai du Brésil



青年團團員在國際書展為遊客介紹星雲大師的著作

Les membres du YAD présentent les œuvres du Vénérable Maître Hsing Yun aux visiteurs à la Foire internationale du livre



青年團團員學習素食烹飪

Les jeunes du YAD apprennent la préparation des nourritures végétariennes.

佛光會的全人教育，佛教的希望青年，因此國際佛光會的組織下有佛光青年團、佛光青少年團及童軍團，其目的是以各種活動、課程來培育青年，發揮潛能，於此學習平台學做領導人。巴黎佛光青年不但承辦兒童夏令營、秋令營、舞獅、烹飪…等、更參加國際會議與各國青年交流聯誼，到老人院關懷長者為長者服務，多彩多姿的各種活動，讓他們的生活更有意義。

La BLIA préconise l'éducation de la personne entière, et l'espoir du bouddhisme est chez les jeunes. De ce fait, sous l'organisation de la BLIA, il y a la BLIA-YAD (Young Adult Division), la BLIA-YAD Subdivision des adolescents, et le Buddha's Light Scout. L'objectif est d'instruire les jeunes avec diverses activités et cours, de développer leur potentiel et de leur apprendre à être des leaders sur cette plateforme d'apprentissage. Les jeunes du YAD-Paris se chargent non seulement de l'organisation des camps d'été et d'automne pour enfants, des danses du lion, et des préparations de repas etc., ils participent également à des conférences internationales et à des échanges avec des jeunes du monde entier, et se rendent dans des maisons de retraite pour s'occuper et servir les personnes âgées. Toutes ces activités multicolores ont donné plus de sens à leur vie.

幹部培訓 充實技能

Formation des cadres pour enrichir leur compétence



2021年巴黎協會參加世界總會舉辦的線上財務講習
Participation de la BLIA-Paris au Séminaire des affaires financières en ligne organisé par la BLIA centrale en 2021.



參加2020年7月歐洲舉辦的聯合幹部講習會
Séminaire pour cadres organisé par Fo Guang Shan – Europe en juillet 2020.



參加歐洲佛光山舉辦的新聞撰寫培訓
Formation à la rédaction des articles de presse organisée par Fo Guang Shan – Europe.



歐洲十八個協會共同發起，於2021年1月9日、10日展開兩天的文宣攝錄影培訓課程，逾百位佛光人共同參與。
Les dix-huit associations régionales de l'Europe ont lancé conjointement une formation de deux jours sur la rédaction des affiches, la photographie et la vidéo les 9 et 10 janvier 2021. Plus de 100 membres Fo Guang y ont participé.



佛光會辦活動是發揮團隊精神、集體創作的，為了讓會員能將會務運作的更流暢、更圓滿，佛光會特別舉辦一系列的幹部會務講習、財務講習、新聞撰寫培訓、新聞攝影培訓等相關課程，藉此發掘會員的潛能，培訓會員各種技能，並提供給會員一個展現專才的平台，達到人盡其才的目的。

Les activités de la BLIA sont organisées dans le but de développer l'esprit d'équipe et la créativité collective. Pour permettre aux membres de gérer les opérations de leur association plus facilement et avec succès, la BLIA organise spécialement une série de cours connexes tels que des séminaires pour cadres, des séminaires pour affaires financières, la formation à la rédaction d'articles de presse, la formation de prise des photos de presse etc., afin de découvrir leur potentiel, leur apprendre diverses compétences techniques, et leur fournir une plate-forme pour déployer leur capacité, dans l'objectif de tirer le meilleur parti de leur talent.

線上佛學會考 全球萬人赴考場

Examen collectif d'études bouddhistes en ligne
Plus de dix-mille candidats se rendent au rendez-vous



2019在法華禪寺舉辦佛學會考
Examen collectif d'études bouddhistes 2019 au
Temple Chan Fahua



2021年參加線上全球佛學會考
Examen collectif mondial d'études bouddhistes en ligne 2021



國際佛光會巴黎協會2021線上佛學會考



國際佛光會巴黎協會2021線上佛學會考
2021年1月24日

為提升佛光會員的素質，巴黎佛光協會每年舉辦佛學會考，鼓勵會員研讀佛書，藉此提昇信仰層次、培養正知正見。尤其是參加2021年9月12日國際佛光會世界總會於zoom平台所舉辦的全球佛學會考，全球有近萬人參與此次盛會。為適應各種語言與不同年齡層的需要，此次佛學會考試題分成人組、兒童組、中文繁體組、中文簡體組和法語組等，讓會員全家都能一起參加考試。

Dans le but de relever la qualité des membres Fo Guang, la BLIA-Paris organise chaque année l'Examen collectif d'études bouddhistes, pour encourager les membres à découvrir les écrits bouddhistes, améliorer leur niveau de croyance et cultiver la compréhension et la vision juste. Surtout, elle les a incités à participer à l'Examen collectif mondial d'études bouddhistes en ligne organisé par la BLIA sur la plate-forme ZOOM, le 12/09/2021, où plus de dix-mille personnes se sont rendus au rendez-vous. En raison de la différence de langage et d'âge des candidats, les questions d'examen sont divisées en celles pour le groupe d'adultes, le groupe d'enfants, le groupe de langue chinoise traditionnelle, le groupe de langue chinoise simplifiée et le groupe de langue française etc., afin que toute la famille puisse passer le test ensemble.

成立讀書會 生活書香化

Créer des cercles d'études pour donner à la vie
une atmosphère de culture littéraire



第七、十一分會讀書會

Cercles d'études des 7ème et 11ème sous-associations.

督導讀書會

Cercle d'études des conseillers.



第十三分會戶外讀書會

Cercle d'études de la 13ème sous-association, en plein air.



第五分會讀書會

Cercle d'études de la 5ème sous-association.

敦煌舞團讀書會

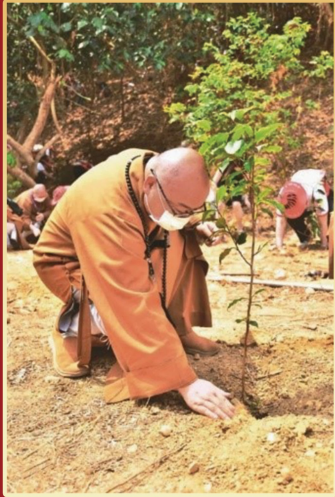
Cercle d'études de la Troupe de danse Dunhuang.

響應國際佛光會創辦人星雲大師所提倡的「全民閱讀--生活書香化」的理念，巴黎協會十六個分會紛紛成立各種讀書會，定期聚會一起讀書，藉由讀書會充實生活內涵、一起分享學習心得，增廣視野，同時凝聚會員的向心力。

En réponse au concept de « Lecture pour tous - Vie parfumée de culture littéraire » prôné par le Vénérable Maître Hsing Yun, le fondateur de BLIA, les 16 branches de BLIA-Paris ont créé différents cercles de lecture et se réunissent régulièrement pour étudier ensemble, dans le but d'enrichir la connotation de la vie, partager ensemble les fruits que l'esprit retire de l'étude, élargir le champ de vision et, en même temps, rassembler la force centripète de ses membres.

積極種樹 鼓勵吃素 環保救地球

Protéger l'environnement pour sauver la Terre : Planter les arbres et encourager le végétarisme



國際佛光會世界總會總會長心保和尚帶領佛光會員一起植樹環保救地球

Vénérable Hsin Bao, président de la BLIA, mène ses membres à planter ensemble les arbres et à protéger l'environnement pour sauver la Terre.



青年團團員推廣蔬食A計劃活動

Les jeunes du YAD promeuvent la campagne Vege Plan A



解救地球佛光會員積極發動植樹運動

Pour sauver la Terre, les membres de la BLIA mettent en action le mouvement de la plantation des arbres.

為減緩地球日益嚴重的暖化現象，全世界的佛光會員積極發動植樹與實施蔬食A計畫，鼓勵會員吃素，不但有益健康更能長養慈悲心，又能讓我們的下一代有一個更好的居住環境。

在聯合國總部秘書處全球傳播部主任夏娃戴洛，以賀電方式肯定國際佛光會的努力與成果。她特別讚揚佛光會的「蔬食A計畫」活動，以及在救災、教育和性別平等方面的工作。

Afin de ralentir le réchauffement de plus en plus grave de la Terre, les membres de Fo Guang Shan du monde entier ont activement lancé la campagne de plantation d'arbres et la mise en œuvre du Vege Plan A, et encouragé les membres à devenir végétariens. Ceci est non seulement bon pour la santé, mais en plus, il peut encore accroître notre bienveillante compassion, et offrir à notre prochaine génération un meilleur cadre de vie. Melle Hawa Diallo du Département de la communication globale du Secrétariat des Nations Unies a envoyé un message de félicitation pour affirmer les efforts et les réalisations de la BLIA. Elle a particulièrement loué les activités du « Vege Plan A », ainsi que les secours aux sinistrés, et les travaux sur l'éducation et sur l'égalité des sexes de la BLIA.

各項活動剪影回顧

Revue des silhouettes des différentes activités



巴黎協會親子遊
Voyage parents-enfants de BLIA-Paris



第七、十一分會遊輪聯誼
Croisière amicale des 7ème
et 11ème subdivisions



分會聯誼- 拔河比賽
Réunion amicale des subdivisions
- Tir à la corde



歐洲各協會聯誼
Réunion amicale des subdivisions européennes



世界理事會歡迎晚宴
Dîner de bienvenue du Conseil d'administration mondial



各種聯誼活動
Diverses activités de réseautage



義診
Consultation gratuite



佛誕節園遊會
Kermesse d'Anniversaire de Bouddha



歐洲遺產日備素食與大眾分享
Journées européennes du patrimoine - Préparation des plats
végétariens à partager avec le public

